

CAPITULO CXLVII

Del CACALOTLYZQUIUH o maíz corvino tostado

Echa raíz grande y ramificada, tallos frágiles, cuadrados, erizados de espinas, hojas como de nuestra ortiga pero mayores, fruto acinoso caído en el cual aparecen capítulos colgantes parecidos a los renuevos del espárrago silvestre, y flor, según dicen, pequeña y amarilla. Las hojas huelen y saben a la llamada lavándula, pero más fuerte. Es caliente y seco en tercer grado casi. Las hojas machacadas se aplican a la cabeza hinchada o se untan con agua, y así se resuelve y disipa la enfermedad. Nace en las cumbres de *Tehoitztla*.

Cacalotlizquiuh: de *cacalo* (*tl*), cuervo, *-tl-*, enlace eufónico, *-i-*, posesivo de tercera persona de singular, e *izquiuh*, forma posesiva de *izquitl*, maíz tostado.
Maíz tostado del cuervo.

CAPITULO CXLVIII

Del CACALOHUAZTLACOTL o vara delgada de cuervo

Es un árbol de *Hoitzoco* que tiene en cada pedúnculo dos hojas redondeadas, venosas, blanquecinas, un poco ásperas y algo parecidas a las del olmo; flores azules, y semilla ancha y amarilla. Es de naturaleza fría y astringente. El polvo de las raíces cura las enfermedades de los ojos y consume sus carnosidades rojizas. Nace en las colinas.

CAPITULO CXLIX

Del YHCACALOTIC o vaso de algodón

El YHCACALOTIC, que otros llaman *tlanquipatli* o sea *medicina quebrada*, es una hierba de raíces semejantes a ca-

bellos con las que se adhiere a las peñas, y de donde echa hojillas redondeadas, dispuestas en círculo en grupos de seis, onduladas y blanquecinas, además de otras más pequeñas y más blancas; tallitos delgados y cortos, y en el extremo florecillas menudas. Es una especie extranjera de líquen que tiene también naturaleza fría y húmeda; pero es comestible y de sabor dulce. Extingue las fiebres y resuelve los tumores. Nace en las faldas de los montes y en lugares húmedos de regiones cálidas, como es *Pahuatlan*.

Ichcacalotic: de *ichca* (*tl*), algodón, y *cacalotic*, corvino.
Algodón corvino.

CAPITULO CL

Del CHICHIQUAHUITL o árbol del perro

Echa hojas como de laurel y frutos acinosos purpúreos en su madurez. Es hierba fétida y no se distingue por ninguna propiedad saludable, por lo cual no ha sido pintada.

Chichicuahuitl: de *chichi*, perro, y *cuahuitl*, árbol.
Arbol del perro.

El nombre de "chichiquahuitl" se usa todavía actualmente para designar a especies del género *Garrya* y de modo especial a *G. laurifolia* Harv., árbol muy difundido en las regiones montañosas de México hacia los 3,000 metros de altitud. Sin embargo, Hernández parece decir, como el nombre nahua indica, que se trata de un árbol, y poco después asegura que es una hierba.

La corteza amarga de este árbol, también conocido con el nombre de "quauchichic", es recomendada contra las diarreas (Nueva Farmacopea Mexicana, 1904, p. 260).

CAPITULO CLI

Del ZACAPETLATL o sea estera o alfombra herbácea

Es una hierba algo mayor de un palmo, que echa tallos purpúreos, delgados y cilíndricos, hojas como de menta y flor purpúrea. Su cocimiento cura las disenterías, Nace en *Copiltlan*, en lugares planos y campestres.

Tzacapetlatl: de *tzaca* (*tl*), pasto, y *petlatl*, estera.
Estera herbácea.

CAPITULO CLII

Del ZACAYAC o hierba fétida

Es una hierba voluble y comestible que echa raíz larga y gruesecilla, hojas con figura de corazón, vellosas, de un verde pálido y en grupos de tres, vainas pequeñas y flor purpúrea. Sabe a garbanzos verdes, y se alimentan de ella los indios cuando hay escasez de víveres.

Tzacayac: de *tzaca* (*tl*), zacate, pasto, e *iyac*, fétido, hediondo.
Zacate fétido.

CAPITULO CLIII

Del ZACACHICHIC o hierba amarga

Es el ZACACHICHIC una hierba de palmo y medio, toda vellosa, blanquecina y con hojas menudas casi como de ruda, llena por todas partes de florecillas rojizas con blanco, peludas, que se deshacen en vilanos y contenidas en pequeños cálices redondeados, y con raíz fibrosa. Es muy amargo, de donde le viene el nombre, y caliente y seco en tercer grado. Huele a ojo de buey. El jugo que puede exprimirse de una onza y media de esta hierba purga por el conducto superior todos los

humores, pero principalmente la bilis y las flemas. Dicen que es un remedio seguro y que no causa casi ninguna molestia; pero no debe administrarse imprudentemente a los que tienen fiebre, sino sólo a los que, sin fiebre, tienen el estómago lleno de humores viciados; cura el empacho, excita el apetito, favorece mucho a aquellos a quienes los alimentos se les acedan en el estómago, cura el prurito de los ojos y es eficaz para calmar la tos, quitar la flatulencia y apaciguar, introducido, el vientre. Nace en regiones templadas de *Tepetlauztoc* y de *Tetzco*, en lugares planos y en las laderas.

Fig. 194.

Tzacachichic: de *tzaca* (*tl*), pasto, y *chichic*, amargo.
Pasto amargo.

Conyza filaginoides, Hieron. in Engl. Jahrb. XXVIII. 588 (= *Laenecia filaginoides*).

Valle de México, Morelos, Michoacán, Hidalgo, Oaxaca, etcétera.

"Falso zacatechichi", "sacachichic".

Hierba que alcanza hasta 30 ó 40 cm. de altura, de tallo simple, ramificado solamente en la parte superior; hojas alternas, dentadas, lanosas, lo mismo que el tallo de 3-4 cm. de longitud; inflorescencias terminales, solitarias, de dos o tres capítulos; florece en agosto o septiembre.

Toda la planta tiene un sabor sumamente amargo. Es usada en medicina (ver Nueva Farmacopea Mexicana, 1904, p. 285) para combatir los catarros gástricos acompañados de dispepsia y los cólicos hepáticos. Es más conocida por los farmacéuticos con el nombre de "simonillo".

CAPITULO CLIV

Del segundo ZACACHICHIC

Es una hierbecilla de un palmo toda menuda, con raíz delgada, fibrosa, alargada, acre, amarga, caliente y seca en tercer grado y de partes sutiles. El jugo de esta raíz mezclado

con agua se instila en la nariz para descargar la cabeza. Nace en lugares cálidos y rocosos. Los *yacapichtlenses* lo llamaron *chamolxochitl*, y dicen que cura la tos y otras muchas enfer-



Fig. 194.
ZACACHICHIC
Conyza filaginoides Hieron.

medades; cuáles sean éstas podrá inferirlo fácilmente quien conozca el temperamento de esta hierba y sus partes, que son sutiles.

CAPITULO CLV

Del ZACAPATLI o medicina de pasto

Tiene raíces semejantes a cabellos, rojizas, de donde echa tallos juncales con hojas largas y angostas. La raíz es caliente y seca en tercer grado y olorosa. Es eficaz para curar las enfermedades femeninas, de igual manera que otras hierbas que los mexicanos llaman por esta razón *cioapatli* o sea *medicinas de las mujeres*.

Tzacapahtli: de *tzaca* (*tl*), zacate, pasto, y *pahtli*, medicina. Medicina del pasto.

CAPITULO CLVI

Del ZACAPATLI trifolio

Es una hierba parecida en la forma a la llamada fragaria y de temperamento frío, por lo que podría creerse que es la misma o congénere suya; pero echa raíz gruesa, larga, fibrosa, rojiza en su parte superior, flor amarillo rojiza y ningún fruto; además las hojas son como de albahaca, aserradas, con muchas nervaduras, y en número de tres en cada pedúnculo. Dicen los médicos indios que alivia la tos, tal vez porque su cocimiento detiene las fluxiones.

Fig. 195.

Podría tratarse de alguna especie del género *Potentilla*. En las partes templadas de México existe una *Fragaria* de flores amarillas, la *F. indica* Andr., pero esta planta se considera como originaria de Oriente, y por tanto como introducida en el Continente Americano.

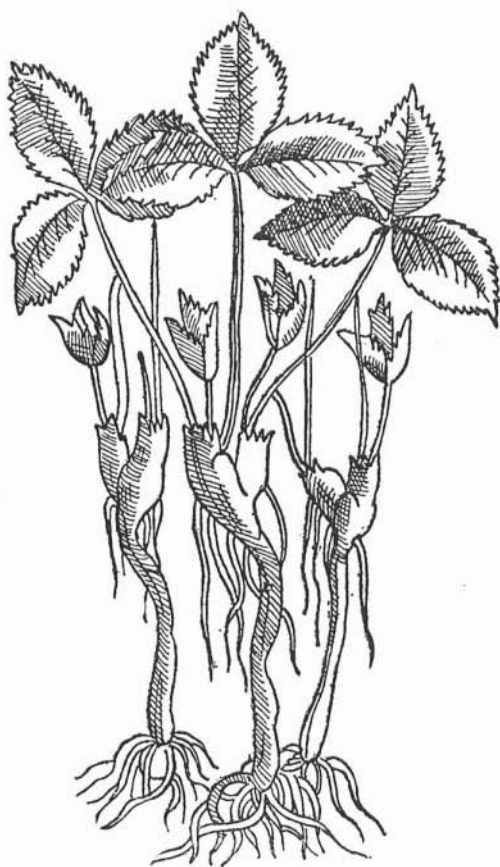


Fig. 195.
ZACAPATLI *trifolio*
Potentilla?

CAPITULO CLVII

Del ZACATZONTETIC o hierba de muchas raíces

Echa hojas como de almendro, pero menores, tallos delgados a manera de fibras y raíces muy numerosas, las cuales son frías y glutinosas y contienen las diarreas. Nace en la región templada de *Ocopetlayuca*.

CAPITULO CLVIII

Del ZACAOCOTL o hierba de pino

Se llama así este árbol porque huele exactamente igual que el pino; es grande, frondoso y con hojas como de limonero. Su corteza machacada y aplicada mitiga los dolores, principalmente los que provienen del mal gálico. Nace en lugares templados y montuosos, como son los de la provincia de *Hoeyacocotla*.

Tzacaocotl: de *tzaca (tl)*, pasto, y *ocotl*, pino.

Pasto del pino.

CAPITULO CLIX

Del ZACAYXTOPOLLI

Es el ZACAYXTOPOLLI un árbol pequeño con hojas semejantes a puntas de lanzas, aserradas, pero con alas prominentes a uno y otro lado, olorosas y amargas. El cocimiento de las mismas bebido a mañana y tarde calma el dolor de vientre. Nace en las tierras cálidas de *Hoeyacocotla*, en lugares campesinos. Se llama *yxtopoli* por la semejanza de las alas dichas con el cuarto hueso de la mandíbula superior o mejilla.

CAPITULO CLX

Del ZACACOZTLI o pasto amarillo

Echa el ZACACOZTLI muchas raíces delgadas, de ocho onzas de largo, y de ellas un tallo de cuatro palmos, recto y delgado, secándose el cual nace otro inmediatamente; hojas algo blanquecinas y vellosas, parecidas a las de gordolobo, que llenan el tallo, pero iguales en la forma a las de olivo o un poco menores, y flores blancas y menudas que cuelgan en el extremo de los tallos en forma de corimbos. Las raíces machacadas y tomadas con vino en dosis de dos dracmas, provocan vómito y evacuan los humores flemáticos.

Tzacacoztli: de *tzaca* (*tl*), zacate, *costi* (*c*), amarillo, y *-tli*, sufijo nominal formativo.
Zacate amarillo.

CAPITULO CLXI

Del ZACANAHUITEPUTZ o pasto de cuatro dorsos

Echa el ZACANAHUITEPUTZ raíz gruesa, tallos sarmientosos, cuadrados y estriados, de donde toma el nombre, y hojas ásperas, aserradas, oblongas, algo amargas, calientes y astringentes, que masticadas curan, según dicen, las úlceras de la boca. Nace en *Yacapichtla*.

Tzacanahuitepoztl: de *tzaca* (*tl*), zacate, *nahui*, cuatro, y *tepoztl*, dorso.
Zacate de cuatro dorsos.

Verbesina crocata (Cav.) Less.; DC. Prodr. 5:617. 1836.

Valle de México, Atlixco, Matamoros (Puebla), Córdoba (Ver.), Cacahuamilpa, cerca de las grutas (Gro.)
"Nahuitiput", "capitaneja".

Planta semiherbácea, con las hojas inferiores alabardadas y las superiores pinatífidas y desigualmente dentadas. Capítulos de color naranja.

Se emplea el cocimiento de las flores contra las ulceraciones de la boca, mezcladas con la "hierba del pollo" (*Comelina tuberosa* L.). En Aldama, Gro., se usan las hojas y flores en cocimiento contra la tos ferina.

CAPITULO CLXII

Del segundo ZACANAHUITEPUTZ

Es una hierba que nace en tierras de los *ytzocanenses*, de temperamento frío y húmedo, y que presta muy eficaz auxilio contra las quemaduras.

CAPITULO CLXIII

Del ZACAPAPALOQUILITL o verdura y pasto de mariposas

Tiene raíz ramificada, de donde echa tallos delgados, verdes y de dos cuartas, hojas muy delgadas y largas, y flores azules llenas de pelos blancos y que se deshacen en vilanos. Es de naturaleza fría y húmeda, y presta los auxilios que le son propios de cualquier modo que se aplique. Nace en lugares cálidos, ya sean planos, ya montuosos.

Tzacapapaloquilitl: de *tzaca* (*tl*), pasto, y *papaloquilitl*, *papaloquelite* (de *papalo* (*tl*), mariposa, y *quilitl*, verdura).

Papaloquelite del pasto.

Planta de la familia de las Compuestas.

CAPITULO CLXIV

Del ZACAYAMAZTLI o hierba blanda

Es una hierba llamada así por ser, contradictoriamente, muy áspera; echa raíz tuberosa, desigual y cabelluda; tallos blanquecinos, cilíndricos y de dos cuartas de largo; hojas casi como de *yyauhtli* o de albahaca, es decir, oblongas y aserradas; en el extremo de los tallos, flores peludas que se deshacen en vilanos. Es de naturaleza caliente, seca y astringente, y se administra su jugo con gran provecho a los que expectoran sangre. Nace en las regiones cálidas de *Malinalco*.

Tzacayamaztli: de *tzaca* (*tl*), zacate, *yamaztic*, blando, y *-tli-*, sufijo formativo.

Zacate blando.

CAPITULO CLXV

Del ZACATLAOLXOCHITL o flor de maíz herbáceo

Es una hierba menuda, de un palmo, de forma semejante a la precedente, pero con tallos purpúreos, nudosos, torcidos

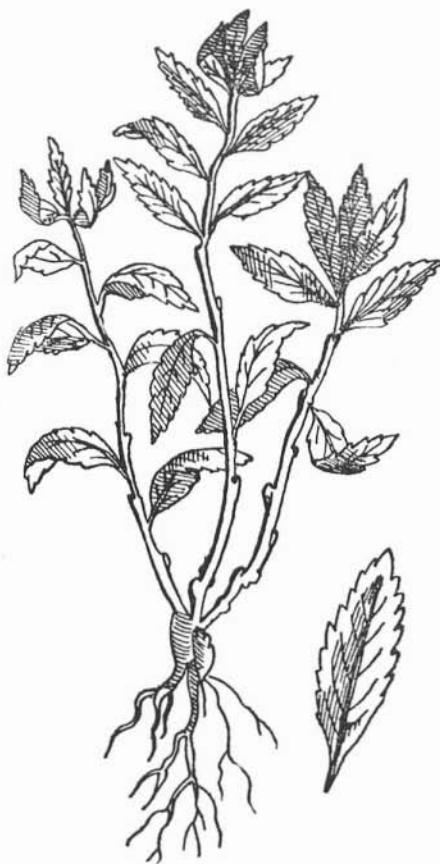


Fig. 196.
ZACATLAOLXOCHITL
(Sin determinar)

y con nervaduras transversales, flor azul y pequeña, raíz dulce y temperamento templado. Se dice que aprovecha a los as-

máticos. Nace en *Hoitzoco* junto a las colinas; es la misma hierba precedente, distinta sólo por las condiciones de nacimiento, o congénere suya.

Fig. 196.

Tzacatlaolxochitl: de *tzaca* (*tl*), pasto, *tlaol* (*li*), maíz, y *xochitl*, flor.

Flor del pasto del maíz.

CAPITULO CLXVI

Del ZACAHUITZPATLI o medicina de pasto espinoso

Es una hierba de raíz pequeña y fibrosa, de donde nacen tallos cortos esparcidos por la tierra a manera de estrella, y llenos de hojas pequeñas, delicadas y agrupadas en esferillas en toda la extensión del tallo; en el centro de la hierba hay filamentos largos y blancos. Las raíces machacadas y tomadas con vino de *metl* o con agua en dosis de tres dracmas, se dice que evacuan la bilis y los humores flemáticos por el conducto superior y por el inferior. Es de sabor amargo, quema la garganta, y es caliente y seco en cuarto grado casi. Nace en las regiones frías de *Yauhaluicán*, en colinas áridas, y se guardan sus raíces para usarse durante el año.

Fig. 197.

Tzacahuitzpahtli: de *tzaca* (*tl*), zacate, *huitz* (*tli*), espina, y *pahtli*, medicina.

Medicina de zacate espinoso.

CAPITULO CLXVII

Del ZACAXOCOTL o ciruelas silvestres

Es un género de ciruelo semejante a los demás de estas tierras, de fruto escarlata, pero mucho más pequeño, ácido y

muy astringente, como es también la raíz. Nace en los montes *quauhnaucenses*. Ocho onzas de su jugo mitigan las fiebres y detienen los flujos.

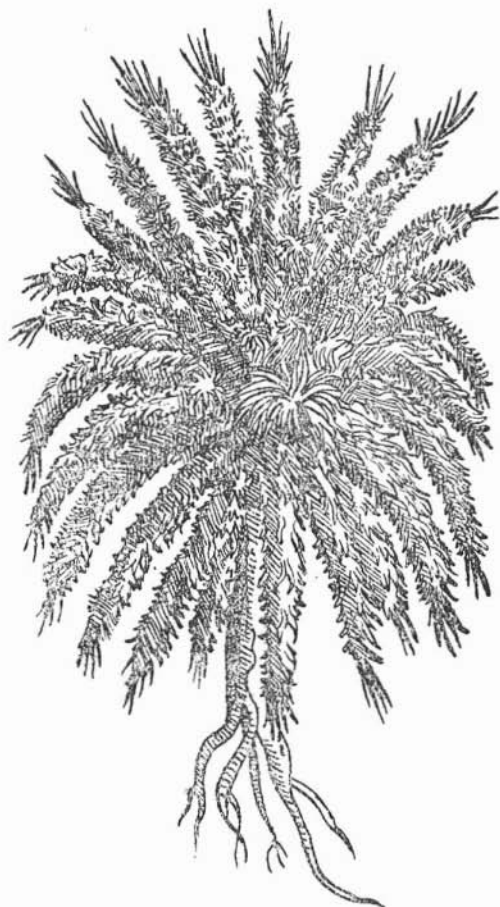


Fig. 197.
ZACAHUITZPATLI
(Sin determinar)

Tzacaxocotl: de *tzaca* (*tl*), pasto, y *xocotl*, ciruela.
Ciruela del pasto.

Spondias sp?

Posiblemente se trata del género *Spondias*. Árboles o arbustos; hojas largas, pinadas; flores pequeñas, paniculadas; fruto en drupa de color rojo púrpura o amarillo. Reputado como diurético y antiespasmódico.

CAPITULO CLXVIII

Del segundo ZACAXOCOTL

Es árbol grande con hojas como de ciruelo, pero más chicas, y fruto amarillo semejante a la ciruela. La corteza de la raíz es gruesa, jugosa, de sabor agradable y de temperamento frío con alguna astringencia. Se toma contra las fiebres.

Spondias lutea? Linn. Sp. Pl. ed. 2. 613. 1762.

Veracruz, Tabasco, Yucatán, Oaxaca.

“Jobo”, “ciruela”, “ciruela amarilla”, “chupandilla”, “coztilxocotl”.

Por sus hojas semejantes a las del ciruelo y fruto amarillo, es posible que se trate de la especie mencionada: árbol de 10 a 15 m. de alto; hojillas 5 a 9 pares pecioladas, oblongas u ovado-oblongas, glabras; flores fragantes, fruto amarillo.

CAPITULO CLXIX

Del ZACATLAMIAHOALLI o hierba de frente elevada

Tiene el ZACATLAMIAHOALLI raíces semejantes a fibras, de donde nace un tallo solo, cilíndrico, casi recto, y purpúreo en su parte inferior; hojas como de lino espaciadas, aserradas, largas y muy angostas, que brotan a uno y otro lado del tallo, además de otras mucho más pequeñas; en la punta de las ramas flores blancas con algo de purpúreo, contenidas en cápsulas oblongas y divididas en cinco hojillas. Dicen que las hojas machacadas y aplicadas calman el dolor de dientes. Parece participar de algún calor. Nace en las laderas calientes de los montes de *Quauhnahuac*.

Erigeron affinis? DC. Prodr. V. 289. México.

V. de México, Edo. de México, Querétaro.

“Chilcuam”, “chilcuague”, “peritre del país”, “chilme-catl”.

Planta herbácea de unos 75 cm. de altura. Las hojas inferiores aovado-oblongas y enteras, y las superiores envainantes, toscamente aserradas y acuminadas. Flores en capítulos de color blanco o violáceo. Raíz ramificada, delgada y cilíndrica de 20 a 30 cm.; tiene un sabor picante.

Se emplea la raíz en medicina vulgar para calmar los dolores de los dientes, como dentífrico, estornutatorio y estimulante. Es empleada a veces como insecticida.

CAPITULO CLXX

Del ZACAPOYOMATLI

Echa el ZACAPOYOMATLI raíz delgada, tallos purpúreos y espigas blancas. El cocimiento de las raíces alivia en gran manera la tos. Es caliente y húmedo. Nace en lugares altos o bajos de *Tlaquiltenanco*.

Tzacapoyomatli: de *tzaca* (*tl*), zacate, pasto, y *poyomatli*, nombre de una flor parecida a la rosa.

Poyomatle del pasto.

CAPITULO CLXXI

Del ZACATICPAC o hierba que nace sobre el zacatl

Echa raíz fibrosa de donde nacen tallos oscuros de cuatro palmos de largo, hojas como de albahaca aserradas, fruto pequeño, redondo, profundamente estriado, blando y lleno de semilla, y flores blancas y medianas. Las hojas son picantes y glutinosas, y disueltas en agua curan las úlceras.

Tzacaticpac: de *tzacatl* (*la*), zacatal, e *icpac*, arriba, encima.

Yerba de encima del zacatal o que crece sobre el zacatal.

CAPITULO CLXXII

Del ZACAPIPILLOLXOCHITL o herboso y con flor colgante

El ZACAPIPILLOLXOCHITL, que otros llaman *quapipillolxochitl*, es un arbusto con hojas como de menta aserradas y flores escarlata, largas, con figura de madreselva y con dos crestas blancas que brotan interiormente. Es de temperamento frío y húmedo. La corteza de la raíz tomada en dosis de media onza mitiga la fiebre. Nace en las colinas cálidas de *Yztolluca*, y pertenece tal vez a las especies de la madreselva, aunque sea diferente en las propiedades.

Fig. 198.

Tzacapiloxochitl: de *tzaca* (*tl*), zacate, *pilo* (*a*), colgarse, y *xochitl*, flor.

Flor que se cuelga del zacate.

Como ya hicieron notar Humboldt, Bonpland y Kunth (Nov. Gen. et Sp. Pl., III, 1918, p. 333), esta planta, por los caracteres dados por Hernández así como por la figura del Thesaurus, es muy cercana de *Lonicera pilosa* (HBK.) Willd. Hay, sin embargo, un detalle curioso en la descripción de Hernández. Dice éste que la planta nace en las colinas cálidas de *Yztolluca*, siendo así que la *Lonicera pilosa* se encuentra más bien en lugares fríos, por ejemplo, bosques de encinos y abetos de la zona montañosa central de México por encima de los 2,500 m. de altitud. Respecto de la localidad de *Yztolluca*, tampoco se han encontrado datos seguros. Existe una pequeña aldea, de 18 habitantes, cerca de Tlaquiltenango, Mor., que lleva el nombre de *Iztolucá*. Se trata en este caso de un lugar cálido de la tierra caliente de la cuenca del río Balsas, pero donde no existen, que sepamos, especies de *Lonicera*. Por otro lado, no tenemos noticias de que la actual ciudad de Toluca, de la cual Hernández por lo demás no habla nunca, haya recibido en otros tiempos el nombre de *Yztolluca*.



Fig. 198.
ZACAPIPILLOLXOCHITL
Lonicera pilosa (H. B. K.) Willd.?

CAPITULO CLXXIII

*Del ZACATZOCUILPATLI o medicina herbácea
de espárrago silvestre*

Es una planta voluble con hojas muy blandas de figura de corazón, flor formada como de hilos flojos de seda, y numerosos zarcillos. Es caliente y seco en cuarto grado, de partes sutiles, y de naturaleza a tal punto acre, que partido y aplicado a la nariz, inmediatamente produce estornudos. Nace en las quebradas de los montes, junto a los arroyos, en las regiones de *Ytztolluca*.

Tzacatzocuilpahtli: de *tzaca* (*tl*), pasto, zacate, *tzocuil* (*in*), jilguero, y *pahtli*, medicina.
Medicina herbácea del jilguero.

CAPITULO CLXXIV

Del ZACANELHUATL o raíz de zacatl

Tiene raíces semejantes a fibras, de donde nacen ramas de palmo y medio, cilíndricas y delgadas, y en ellas hojas como de almendro, aserradas y purpúreas por debajo. Es de naturaleza fría, y dicen que es muy eficaz contra las disenterías.

CAPITULO CLXXV

Del ZACAZILIN o hierba cuya semilla es parecida a caracoles

Es una especie de nuestro litospermo y en todo semejante a él, con el mismo fruto en granillos duros, brillantes, blancos y hasta cierto punto parecidos a pequeños caracoles, de donde toma el nombre. La raíz es de tamaño mediano, igual a un rábano, mucilaginoso y de naturaleza templada o un poco fría. Alivia los flujos, tomada en dosis de dos dracmas cura el asma, se unta en los tumores, se administra a los que tienen fiebre, y es muy útil para los miembros golpeados, fracturados

o cansados. Nace en regiones templadas, como es el campo mexicano, en terreno húmedo y campestre. Algunos lo llaman *tzoncoltzin*.

Tzacazilin: de *tzaca* (*tl*), zacate, pasto, y *zilin*, caracolillo. Caracolillo del pasto.

Lithospermum sp?

Plantas herbáceas, subfrutescentes o con menos frecuencia arbustillos ásperos; flores inferiores solitarias, estando dispuestas en racimos, espigas o cimas las superiores; corola infundibuliforme o hipocrateriforme, de tubo cilíndrico, limbo de los lóbulos obtusos; fruto con semillas semejantes a cuentas.

Las raíces de algunas especies son usadas como astringentes, para catarro, diarreas, y las hojas como emolientes.

CAPITULO CLXXVI

Del ZAZACATZIN o zacate pequeño

Echa el ZAZACATZIN raíz fibrosa, tallos purpúreos, hojas como de granado, pero mucho más grandes, y fruto redondo mayor que un garbanzo. La corteza de la raíz hecha polvo y tomada en dosis de dos dracmas con agua, laxa el vientre suavemente y sin ningún daño. Nace en las cimas desprovistas de árboles de regiones frías, como es el pueblo de *Tlilyuquitepec* de *Tlaxcala*, donde los indios tienen esta hierba en gran estimación, pues creen vivir incólumes de todas las enfermedades gracias a la abundancia de tal hierba.

CAPITULO CLXXVII

Del CHICHILTICXIHOTL

Es un género de poleo semejante al orégano en la forma y en las propiedades. Ninguna otra cosa digna de mención supe acerca de él.

Chichilticxihuitl: de *chichiltic*, roja, y *xihuitl*, yerba.
Yerba roja.

El poleo es la *Mentha pulegium* L.

CAPITULO CLXXVIII

Del CHICHILTLACOTL o vara escarlata

Echa el CHICHILTLACOTL hojas como de almendro, aserradas y más largas, tallos purpúreos de ocho palmos de largo, flor larga, angosta y escarlata, de donde toma el nombre, y raíces semejantes a pequeñas batatas. Las hojas son dulces con alguna sequedad y astringencia. Nace en las quebradas de los montes de *Ocoituco*, junto a las corrientes de agua.

Chichiltlacotl: de *cichil (tic)*, roja, y *tlacotl*, vara.
Vara roja.

CAPITULO CLXXIX

Del COLTOXIHUITL o hierba que se acuesta en la tierra

Es una hierba de raíces como fibras, de donde echa tallos con hojas como de albahaca, pero mucho menores y enteras, y de la cual no he podido averiguar hasta ahora ningún uso.

CAPITULO CLXXX

Del COLTOTL o talmizquitl

Tiene raíz roja y fibrosa, de donde nacen muchas ramas de un palmo y de color escarlata, llenas de hojas como de ruda con sabor de legumbre o de garbanzo, y flores blancas con rojo. Es de naturaleza fría, por lo que la raíz tomada en dosis de seis óbolos extingue las fiebres, y cura los ojos inflamados y las úlceras.

Según Ramírez y Alcocer (Sinonimia, p. 18), el nombre de "coltotl" se aplica en Jalisco a la leguminosa *Dalea lagopus* Wild.

CAPITULO CLXXXI

Del segundo COLTOTL

El segundo COLTOTL echa raíz amarilla, larga y ramificada, de donde nacen muchos tallos rojizos y cilíndricos llenos de hojas como de securidaca, y en el extremo de las ramas flores en capítulos amarillos con púrpura. Es de naturaleza caliente o templada y de sabor y olor casi como de orozuz, por lo que machacada la raíz con *axixtlacotl* y *chichixihuitl* y aplicada, calma inmediatamente los dolores que provienen de flatulencia o de frío, y reduce el bazo; tomada sola en dosis de media onza suaviza el pecho, refresca la boca, alivia los exantemas, excita el apetito, provoca la orina y cura los puntos de las fiebres. Nace en México y en otros lugares montuosos y templados.

La securidaca de Matthioli, a la que probablemente se refiere Hernández, es la *Trigonella polycerata* L., leguminosa europea.

CAPITULO CLXXXII

Del CHILPANXOCHITL primero o flor que cuelga a modo de bandera

Tiene el primer CHILPANXOCHITL raíz pequeña, llena de fibras blancas y cilíndricas, de donde nacen tallos de un codo, hojas como de sauce, pero más angostas y más delgadas, y flores escarlata en el extremo de los tallos, también rojos, con forma de cálices y que semejan, como se ha dicho, banderas. La raíz es algo amarga, y está probado sin embargo por

la experiencia que es de naturaleza fría y extingue la fiebre tomada oportunamente con agua en dosis de tres o más dracmas; que quita la inflamación de los pechos y aprovecha, un-



Fig. 199.

CHILPANXOCHITL primero
Pentstemon barbatus Nutt.?

tada, a los epilépticos, por lo que algunos suelen llamarla micaxihuitl o sea medicina de los muertos.

Fig. 199.

Chilpanxochitl: de *chil* (*li*), chile, *pan* (*tli*), bandera, y *xochitl*, flor.

Flor de bandera de color rojo vivo.

Aunque en las sinonimias de nombres vulgares mexicanos (Ramírez y Alcocer, p. 24) se puede ver que el nombre de "chilpanxochitl" se emplea en la actualidad para designar a *Lobelia laxiflora* (véase también "chilpantlazolli" en esta obra), no hay la menor duda, sin embargo, por la figura y la descripción, que este chilpanxochitl de Hernández corresponde a una especie de *Pentstemon*, posiblemente *P. barbatus* Nutt., cuyo nombre vulgar es también "chilpantlacol".

CAPITULO CLXXXIII

Del segundo CHILPANXOCHITL

Tiene el *segundo* CHILPANXOCHITL raíces y hojas como de puerro, tallos escarlata, y en ellos flores del mismo color inclinadas, como dijimos, a manera de banderas. Es de naturaleza templada y algo mucilaginoso; se dice que aplicado alivia principalmente los testículos hinchados, y que cura la fiebre. Es propio de lugares campestres y templados, se encuentra a menudo en el campo mexicano, y podría con razón clasificarse entre las especies de narciso.

CAPITULO CLXXXIV

Del CHILPAN

Tiene el CHILPAN raíces semejantes a fibras, rojizas y numerosas, y echa de ellas tallos de dos codos o más largos a veces; hojas que nacen tanto de la raíz como de los tallos, largas, como de sauce, gruesas, angostas, y que tienden en algunas de sus partes al color escarlata; en el extremo de los tallos flores escarlata en forma de cálices y que parecen en cierto modo banderas, de donde le dieron los mexicanos el nombre a esta planta. Las raíces tomadas en dosis de una dracma con alguna bebida, suelen evacuar la bilis por el conducto supe-

rior y también por el inferior a veces, y provocan la orina retenida; dicen también que reducidas a polvo y tomadas, o con alguna bebida astringente, contienen la sangre que fluye de la nariz. Es de naturaleza amarga y caliente, y quema un



Fig. 200.

CHILPAN

Pentstemon campanulatus (Cav.) Willd.

poco la garganta al comerlo. Nace en lugares templados, como son el campo *tetzocano* y el mexicano, en sitios campestres o montuosos, y florece en septiembre.

Fig. 200.

Chilpantli: de *chil (la)* chilar, y *pantli*, bandera.

Bandera de los chilares.

Posiblemente otra especie de *Pentstemon*. *P. campanulatus* (Cav.) Willd.

CAPITULO CLXXXV

Del QUAUHCHILPAN chimalhuacanichalcense

Es una hierba de raíces como fibras delgadas, de donde nacen tallos purpúreos y delgados ornados de hojas como de sauce, pero menores y más puntiagudas, opuestas a intervalos y con otras cuatro más pequeñas; flores oblongas y escarlata, pero tendiendo al púrpura, dos a cada lado del nacimiento de las hojas en toda la extensión de los tallos, y cinco en la punta de los mismos. Es de naturaleza fría y húmeda, pero con cierto amargor. Nace en las colinas o en lugares montuosos de regiones frías.

Cuahchilpan: de *cuauh (tl)*, árbol, y *chilpan (tli)*, chilpan. Chilpan de árbol, o bandera de chile arbóreo.

Pentstemon sp.

Los caracteres son semejantes a los del género citado: hierbas robustas con hojas opuestas y las flores racimoso-cimosas. Corola con el tubo largo, cilíndrico o infundibuliforme.

CAPITULO CLXXXVI

Del segundo QUAUHCHILPAN

Tiene raíz gruesa y fibrosa de donde nacen muchos tallos escarlata, y en ellos hojas como de sauce opuestas a intervalos, redondeadas y mucho más pequeñas y angostas, cor

otras cinco o seis hojillas adyacentes; cerca del extremo de los tallos, flores con figura de vasillos, largas, de color escarlata y que, por ser hermosas y dignas de verse, son lo que se utiliza de esta planta. Nace en lugares fríos o moderadamente cálidos, como es el mexicano.

Pentstemon?

CAPITULO CLXXXVII

Del QUAUHCHILPAN tetzocano

Es un arbusto con hojas como de olmo aserradas, raíz ramificada, tallos purpúreos y flores en las últimas ramillas, pequeñas y purpúreas, con forma de cálices y espigadas; no tiene, que yo sepa, ninguna propiedad medicinal. Nace en los campos de *Tetzoco*, de donde le dimos el sobrenombre.

CAPITULO CLXXXVIII

Del COZTICMECAPATLI tilancense

Tiene raíz fibrosa y amarilla, de donde nacen tallos de un palmo y medio de largo con hojas redondeadas, pequeñas, semejantes a las de leguminosa o a las de numularia, y en el extremo de los tallos flores purpúreas en espigas. Parece ser de naturaleza húmeda y moderadamente caliente. Dicen que cura untado las mordeduras de serpiente y de cualesquiera otros animales venenosos. Nace en cualesquiera lugares fríos de *Tilanco*.

Fig. 201.

Costicmecapahtli: de *coztic*, amarilla, *meca (tl)*, cuerda, y *pahtli*, medicina.

Medicina de cuerda amarilla.



Fig. 201.
COZTICMECAPATLI *tilancense*
(Sin determinar)

CAPITULO CLXXXIX

Del ZAZALICPATLI tilancense

Tiene raíz cabelluda, de donde nacen muchos tallos delgados y de un palmo, y en ellos hojas como de orégano, pero menores y muy menudamente aserradas, y flores medianas co-

lor de púrpura. Es de naturaleza caliente y mucilaginoso, por lo que se dice que las hojas tomadas en dosis de media onza contienen las diarreas. Nace en lugares planos y fríos de *Tilanco*.

Fig. 202.



Fig. 202.

ZAZALICPATLI *tilancense*
(Sin determinar)

El aspecto de la planta en la figura del "Thesaurus" recuerda algo a *Bidens*, pero las flores, según Hernández, serían rojas.

CAPITULO CXC

Del TZOTZOHUITZPATLI tilancense

Es una especie de siempreviva con raíces largas, delgadas y semejantes a las de siempreviva, de donde nacen tallos de dos cuartas de largo, delgados, cilíndricos y rojizos, llenos de hojas pequeñas y con flores purpúreas y espigadas en la punta. Es de naturaleza fría y astringente; las raíces o las hojas machacadas y aplicadas curan las úlceras. Nace en lugares fríos, ásperos y rocosos de *Tilanco*.

Posiblemente un *Sedum*. La especie *S. oxypetalum* HBK. tiene flores purpúreas, pero, como *S. dendroideum* Sessé et Moc., posee tallos muy gruesos. Las flores de *Sedum moranense* HBK. son también de color purpúreo. El *Sedum dendroideum*, al cual es muy cercano el *S. oxypetalum*, se usa como dentífrico y antiescorbútico y su jugo es astringente (Nueva Farmac. Mex., 1904, p. 284).

CAPITULO CXCI

Del CUITLAQUAHUITL tilancense

El CUITLAQUAHUITL o *planta de estiércol* es un árbol grande que nace en las colinas de cualquier clima, con hojas como de olivo, pero más chicas, pequeñas flores escarlata, y tallos que se ven amarillos cuando se muerden. La corteza y las hojas están dotadas de algún calor. Dicen que éstas machacadas, calentadas y aplicadas, alivian extraordinariamente las paperas, que se han de lavar antes con vino.

CAPITULO CXCII

Del CUETZPALPATLI tilancense

Es una hierba con raíz cubierta de pelusa, muy semejante a yesca, llena de ramificaciones muy largas, delgadas, ne-

gruzcas por encima, de donde nacen tallos largos llenos de hojas redondeadas, ásperas, blanquecinas por debajo, y flores pequeñas y blancas. La raíz es de pronto dulce y sabe a orozuz, pero después se siente acre y caliente en cuarto grado. Su corteza molida, disuelta en agua e instilada en los ojos, quita las nubes y cataratas; también aprovecha a las que han dado a luz. Nace en lugares fríos de los montes o colinas del campo *tilancense*. Algunos lo llaman *ezmecapatli*.

Cuetzpalpahtli: de *cuetzpal* (*in*), lagartija, y *pahtli*, medicina.
Medicina de la lagartija.